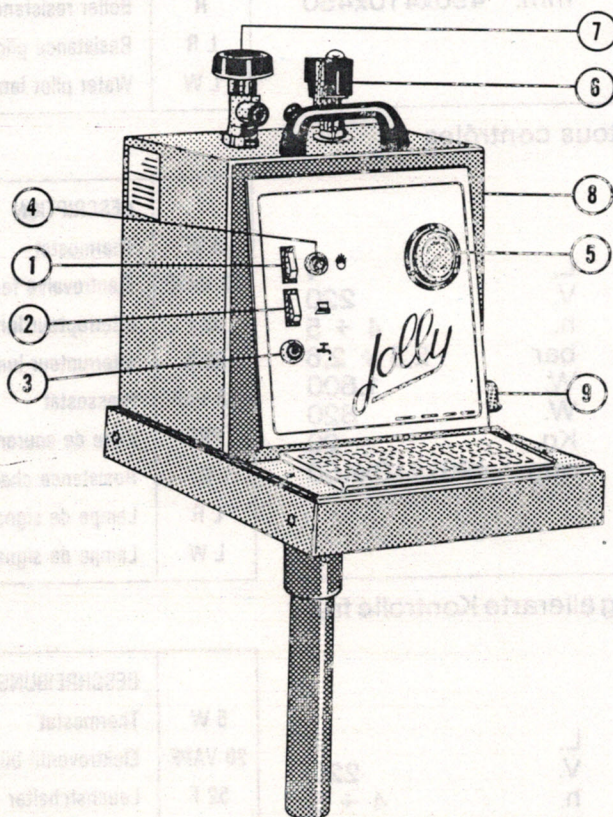




GHIDINI BENVENUTO

ISTRUZIONI INSTRUCTIONS BETRIEBSANWEISUNG

JOLLY



- 1) Interruttore caldaia
Boiler switch
Interrupteur chaudière
Schalter Kessel
- 2) Interruttore ferro
Iron switch
Interrupteur fer
Schalter Bügeleisens
- 3) Lampada spia acqua
Water pilot lamp
Lampe de signalisation eau
Kontrolllampe Wasser
- 4) Lampada spia resistenza
Resistance pilot lamp
Lampe de signalisation résistance
Kontrolllampe Widerstand
- 5) Manometro
Gauge
Manomètre
Manometer
- 6) Elettrovalvola ferro
Iron electrovalve
Electrovalve fer
Elektroventil Bügeleisens
- 7) Tappo entrata acqua
Water inlet cap
Bouchon de entrée eau
Kühlerschraube Wasserstand
- 8) Presa corrente ferro
Current socket for iron
Prise de courant du fer
Steckdose Eisenstrom
- 9) Scarico caldaia
Boiler exhaust
Décharge chaudière
Kesselablass

- Piccola caldaia, isolata termicamente - esente da ogni controllo.
- Controllo automatico della pressione
- Caldaia ad alimentazione manuale.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Caldaia, in alluminio, pressofusa
- Alimentazione monofase
- Autonomia
- Pressione d'esercizio
- Resistenza caldaia
- Resistenza ferro
- Peso
- Dimensioni

| | |
|-----|-------------|
| L. | 4 |
| V. | 220 |
| h. | 4 ÷ 5 |
| bar | 2,3 ÷ 2,6 |
| W. | 1.800 |
| W. | 820 |
| Kg. | 20 |
| mm. | 490x410x450 |

ACCESSORI

- Carrello

- Thermically insulated small boiler exempted of any control
- Automatic pressure control
- Hand-operated boiler feeding

TECNICAL DATA

- Die-cast aluminium boiler
- Single-phase input
- Autonomy of operation
- Operating pressure
- Boiler heating
- Iron resistance
- Weight
- Dimension

| | |
|-----|-------------|
| L. | 4 |
| V. | 220 |
| h. | 4 ÷ 5 |
| bar | 2,3 ÷ 2,6 |
| W. | 1.800 |
| W. | 820 |
| Kg. | 20 |
| mm. | 490x410x450 |

OPTIONAL ACCESSOIRES

- trolley

- Petite chaudière thermiquement isolée de tous contrôles
- Contrôle automatique de la pression
- Chaudière à alimentation manuelle

CHARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Chaudière en aluminium moulée
- Alimentation monophasé
- Autonomie
- Pressione d'esercizio
- Résistance chaudière
- Resistance du fer
- Poids
- Dimensions

| | |
|-----|-------------|
| L. | 4 |
| V. | 220 |
| h. | 4 ÷ 5 |
| bar | 2,3 ÷ 2,6 |
| W. | 1.800 |
| W. | 820 |
| Kg. | 20 |
| mm. | 490x410x450 |

ACCESSOIRES SUR DEMANDE

- Train à roues

- Klein Dampfkessel mit thermische - Isolierung allerarte Kontrolle frei
- Automatische Druckregelung
- Dampfkessel mit manuelle Versorgung

TECNISCHE DATEN

- Druckkessel aus Aluminium
- Einphasenspeisung
- Unabhängigkeit
- Betriebsdruck
- Kesselwiderstand
- Widerstand Eisen
- Gewicht
- Abmessungen

| | |
|-----|-------------|
| L. | 4 |
| V. | 220 |
| h. | 4 ÷ 5 |
| bar | 2,3 ÷ 2,6 |
| W. | 1.800 |
| W. | 820 |
| Kg. | 20 |
| mm. | 490x410x450 |

ZUBEHÖRTEILE AUF WUNSCH

- Wagen

| | DENOMINAZIONE |
|---------|-----------------------------|
| 5 W | Termostato di fine acqua |
| 20 VAPF | Elettrovalvola vapore ferro |
| 52 F | Interruttore ferro da stiro |
| 52 R | Interruttore caldaia |
| 63 VAP | Pressostato vapore |
| PRF | Presa corrente ferro |
| R | Resistenza caldaia |
| L R | Lampada spia resistenza |
| L W | Lampada spia acqua |

| | DESCRIPTION |
|---------|-------------------------|
| 5 W | Thermostat |
| 20 VAPF | Iron electrovalv |
| 52 F | Luminous switch |
| 52 R | Luminous switch |
| 63 VAP | Pressure switch |
| PRF | Current sacket for iron |
| R | Boiler resistance |
| L R | Resistance pilot lamp |
| L W | Water pilot lamp |

| | DESCRIPTION |
|---------|-----------------------------------|
| 5 W | Thermostat |
| 20 VAPF | Electrovalve fer |
| 52 F | Interrupteur lumineux |
| 52 R | Interrupteur lumineux |
| 63 VAP | Pressostat |
| PRF | Prise de courant du fer |
| R | Resistance chaudière |
| L R | Lampe de signalisation résistance |
| L W | Lampe de signalisation eau |

| | BESCHREIBUNG |
|---------|---------------------------|
| 5 W | Thermostat |
| 20 VAPF | Elektroventil bügeleisens |
| 52 F | Leuchsthalter |
| 52 R | Leuchsthalter |
| 63 VAP | Druckwächter |
| PRF | Steckdose Eiseustron |
| R | Widerstand Kessel |
| L R | Kontrollampe Widerstand |
| L W | Kontrollampe Wasser |

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

- Svitare il tappo, riempire completamente la caldaia (circa 3,5 litri) e riavvitare il tappo.
- Inserire la spina, in una presa da 15 amp., ed accendere la caldaia n° 1.
- L'interruttore n° 2 inserisce il ferro da stiro.
- Usare il vapore quando il manometro indicherà la pressione di 2,6 – 2,8 Bar.
- Ogni giorno, dopo lo spegnimento del "JOLLY/C", si consiglia di scaricare la caldaia aprendo con cautela il rubinetto di scarico, questa operazione va eseguita quando la pressione in caldaia sarà scesa ad un valore di 0,5 Bar.
- Quando la caldaia rimarrà senz'acqua la spia n° 3 del quadro resterà sempre accesa, automaticamente si spegnerà la spia n° 1 ed il manometro indicherà pressione zero. Per riprendere la lavorazione sarà necessario attendere 8 – 10 minuti (tempo utile per il raffreddamento della caldaia), dopodichè si potrà provvedere al nuovo riempimento della caldaia.

AVVERTENZE

- Ad ogni riempimento della caldaia togliere la spina.
 - Il generatore funziona con acqua potabile.
-

OPERATING INSTRUCTIONS

- Unscrew the cap, fill up the boiler (approximately 3,5 litres) and replace the cap.
- Plug in to a 15 amp. sochet and turn on the boiler n° 1.
- The switch n° 2 turns on the iron.
- Use steam when the pressure gauge indicates a pressure of 2,6 – 2,8 Bar.
- It is advisable to drain off the boiler each day after turning off the "JOLLY/C" by carefully opening the drain cock. This operation should be carried out when the pressure in the boiler has dropper to 0,5 Bar.
- When the boiler is empty, the warning light n° 3 on the panel will remain on, the warning light n° 1 will automatically switch off and the pressure gauge will indicate zero pressure.
- It will be necessary wait 8 – 10 minutes before recommencing work (time necessary for the boiler to cool down), after which the boiler may be refilled with water.

WARNING

- Disconnect the electrical plug every time that boiler to be filled.
 - The generator operates with normal drinking water.
-

NOTICE D'EMPLOI

- Dévesser le bouchon et remplir complètement la chaudière (environ 3,5 litres) revisser le bouchon.
- Introduire la fiche dans une prise de 15 amp. et allumer la chaudière n° 1.
- L'interrupteur n° 2 donne le courant au fer à repasser.
- Utiliser la vapeur quand le manomètre indiquera la pression de 2,6 – 2,8 Bar.
- Chaque jour, après avoir éteint le "JOLLY/C", il est recommandé de vider la chaudière en ouvrant avec précaution le robinet de vidange; il faut procéder à cette opération lorsque la pression de la chaudière sera descendue jusqu'à 0,5 Bar.
- Quand la chaudière sera vidée de l'eau qu'elle contenait, le voyant lumineux n° 3 du tableau restera toujours allumé, le voyant n° 1 s'éteindra automatiquement et le manomètre indiquera la pression 0.
- Pour reprendre le travail, il faudra attendre 8 – 10 minutes, c'est-à-dire le temps nécessaire au refroidissement de la chaudière, après quoi on pourra la remplir de nouveau.

ATTENSIONS

- Avant de remplir la chaudière, enlever la fiche de la prise de courant.
 - Le générateur fonctionne avec de l'eau potable.
-

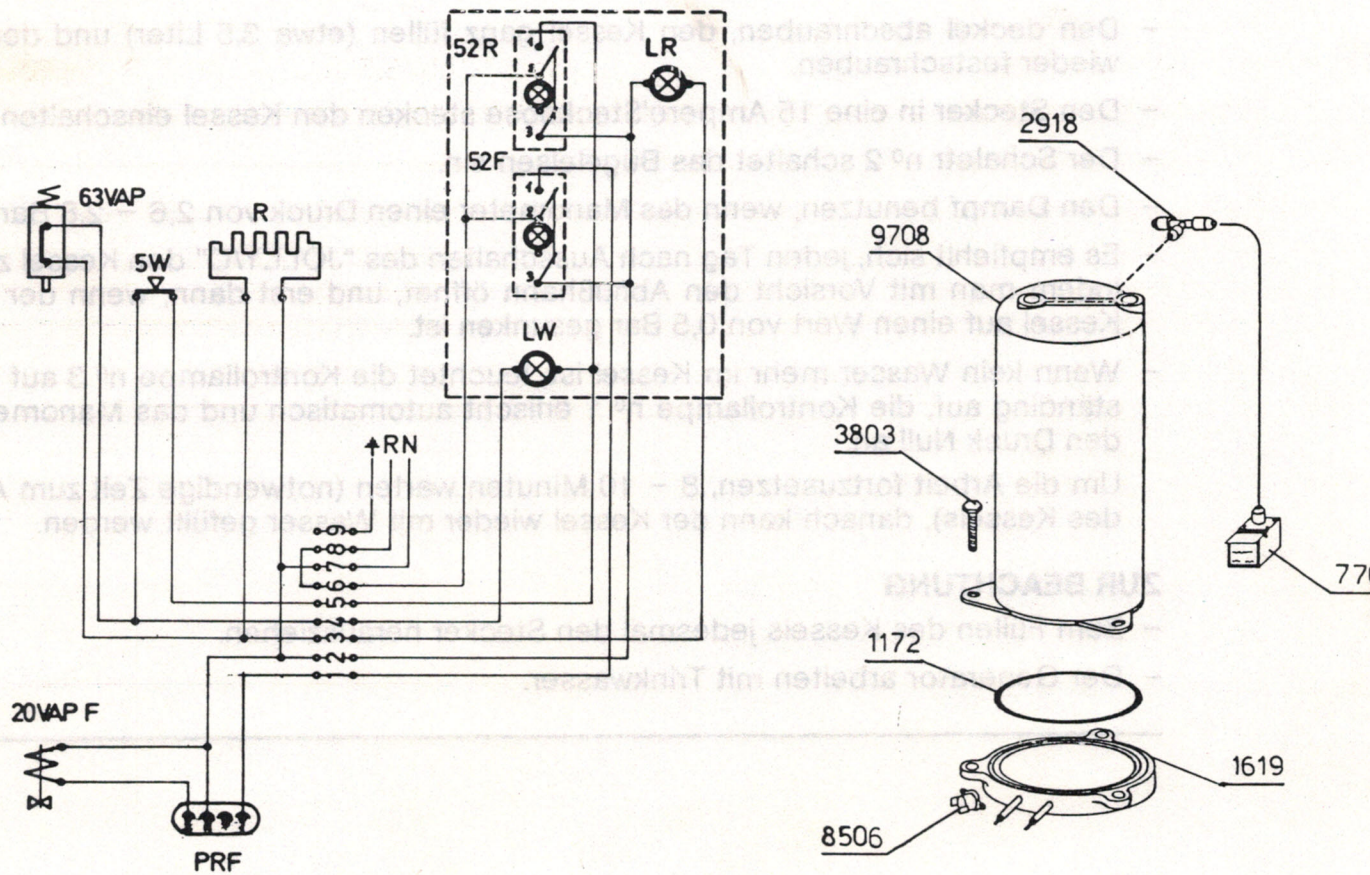
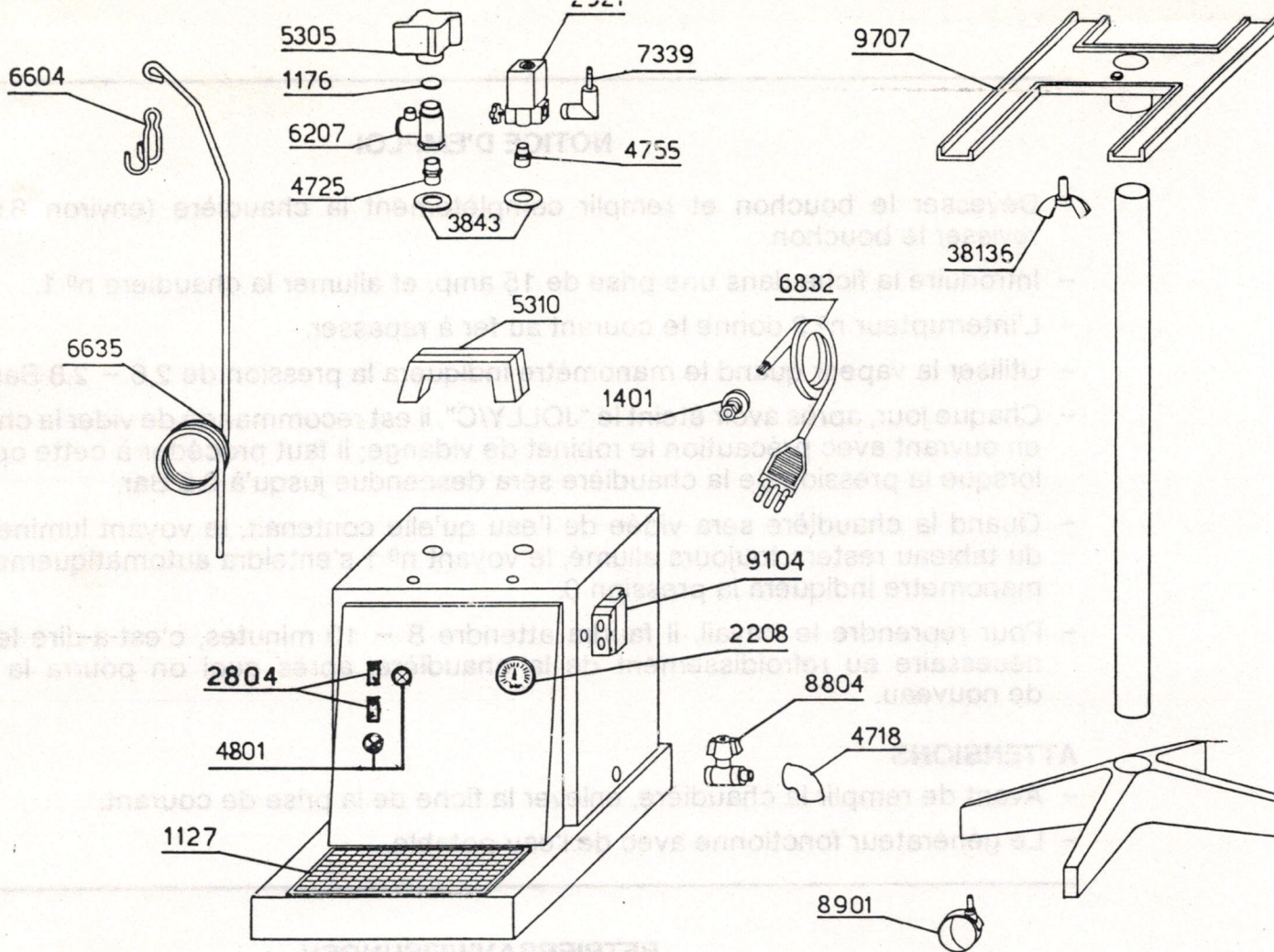
BETRIEBSANWEISUNGEN

- Den deckel abschrauben, den Kessel ganz füllen (etwa 3,5 Liter) und den Deckel wieder festschrauben.
- Den Stecker in eine 15 Ampere-Steckdose stecken den Kessel einschalten n° 1.
- Der Schalter n° 2 schaltet das Bügeleisen ein.
- Den Dampf benutzen, wenn das Manometer einen Druck von 2,6 – 2,8 Bar anzeigt.
- Es empfiehlt sich, jeden Tag nach Ausschalten des "JOLLY/C" den Kessel zu leeren, indem man mit Vorsicht den Abflußhahn öffnet, und erst dann, wenn der Druck in Kessel auf einen Wert von 0,5 Bar gesunken ist.
- Wenn kein Wasser mehr im Kessel ist, leuchtet die Kontrollampe n° 3 auf der Tafel ständig auf, die Kontrollampe n° 1 erlischt automatisch und das Manometer zeigt den Druck Null an.

Um die Arbeit fortzusetzen, 8 – 10 Minuten warten (notwendige Zeit zum Abkühlen des Kessels), danach kann der Kessel wieder mit Wasser gefüllt werden.

ZUR BEACHTUNG

- Zum Füllen des Kessels jedesmal den Stecker herausziehen.
 - Der Generator arbeitet mit Trinkwasser.
-



| Cod-Code Kodex | DENOMINAZIONE | DESCRIPTION | DESCRIPTION | BESCHREIBUNG |
|-------------------|-------------------------------|--------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| 1127 | Posaferro | Iron-stand | Pose-fer | Untersatz |
| 1172 | OR/221 guarnizione resistenza | OR/221 Resistance gasket | OR/221 Joint de résistance | OR/221 Widerstandsichtung |
| 1176 | Guarnizione tappo | Cap gasket | Garniture de bouchon | Dichtung Kühlerschraube |
| 1401 | Fissacavo | Cable fastener | Dispositif pour fixer de câble | Kabelbefestiger |
| 1619 | Resistenza caldaia | Boiler resistance | Résistance chaudière | Widerstand Kessel |
| 2208 | Manometro | Pressure gauge | Manomètre | Manometer |
| 2804 | Interruttore luminoso | Luminous switch | Interrupteur lumineux | Leuchtschalter |
| 2918 | Raccordo a "T" ϕ 1/4" | E-connection 1/4" | Raccord a "T" 1/4" | E-Stück 1/4" |
| 2921 | Elettrovalvola ferro | Iron electrovalve | Electrovalve fer | Elektroventil Bügeleisens |
| 3803 | Bullone ad alta resistenza | High strenght bolt | Boulon à haute résistance | der Bolzen |
| 3843 | Rondella | Washer | Rondlle | Dichtung |
| 4817 | Gomito ϕ 3/8" | Elbow 3/8" | Caude 3/8" | Winkelstück 3/8" |
| 4725 | Nipplo ϕ 1/2" | Nipple 1/2" | Raccodr 1/2" | Gewindenippel 1/2" |
| 4755 | Nipplo ϕ 1/4" - 1/2" | Nipple 1/4" - 1/2" | Raccord 1/4" - 1/2" | Gewindenippel 1/4" - 1/2" |
| 4801 | Portalampada spia | Pilot lamp soket | Porte lampe | Lampenfassung |
| 5305 | Tappo entrata acqua | Water inlet cap | Bouchon de entrée eau | Kühlerschraube Wasserstand |
| 5310 | Maniglia | Grip | Poignée | Handgriff |
| 6207 | Valvola sicurezza 1/2" | Safety valve 1/2" | Soupape de sûrete 1/2" | Sicherheitsventile 1/2" |
| 6604 | Gancio antenna | Antenna Hook | Crochet pour l'antenne | Antennenhaken |
| 6635 | Antenna reggifilo | Cable-holder aerial | Tige de soutien du fil | Drahthalteantenne |
| 6832 | Cavo alimentazione | Supply cable | Câbled'alimentation | Speisekabel |
| 7339 | Portagomma 1/4" | Hose connection 1/4" | Porte-caoutchouc 1/4" | Gummiträger 1/4" |
| 7701 | Pressostato | Pressure switch | Pressostat | Druckwächter |
| 8506 | Termostato | Thermostat | Thermostat | Thermostat |
| 8804 | Rubinetto di scarico | Drain cock | Robinet de vidange | Entlassshan |
| 8901 | Ruota carrello | Wheel | Roue | Das Rad |
| 9104 | Presa ferro | Current socket for iron | Prise de courant du fer | Steckdose Eisenstrom |
| 9707 | Carrello | Trolley | Train à roues | Wagen |
| 9708 | Caldaia | Boiler | Chaudière | Kessel |
| 38136 | Galletto | Bolt | Boulon | Der Bolzen |